

SOCIETATEA COMPLEXUL ENERGETIC OLTENIA S.A.			
	CAIET DE SARCINI pentru achiziția de produse	COD: F02-PAD-TSC-001	
		REVIZIA: /	pag. 1/6

Nr. 21032 / 12.12.2019

I. INTRODUCERE

În cadrul acestei achiziții S. Complexul Energetic Oltenia S.A. îndeplinește rolul de entitate contractantă în cadrul contractului.

Orice activitate descrisă într-un anumit capitol din caietul de sarcini și nespecificată explicit în alt capitol, trebuie interpretată ca fiind menționată în toate capitolele unde se consideră de către ofertant că aceasta trebuia menționată pentru asigurarea îndeplinirii obiectului contractului.

II. CONTEXT REALIZARE ACHIZITIE

II.1. Informații despre entitatea contractantă și despre beneficiar

Denumire entitate contractantă: S. Complexul Energetic Oltenia S.A., cu sediul în str. Alexandru Ioan Cuza, nr. 5, Municipiul Tg.-Jiu, județul Gorj, cod 210140, fax: 0253-227.280, înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului de pe lângă Tribunalul Gorj cu nr. J18/311/2012, cod fiscal RO30267310, cont virament RO59 RZBR 0000 0600 1465 2248, deschis la Raiffeisen Bank – Tg.-Jiu, web: www.ceoltenia.ro, e-mail: office@ceoltenia.ro.

Denumire beneficiar și adresa : Sucursala Electrocentrale Craiova II, cu sediul în municipiul Craiova, str. Bariera Vâlcii, nr. 195 cod 200716, județul Dolj, România, Telefon: 40 372 511 521, Fax: 40 372 511 549.

Sucursala Electrocentrale Craiova II are ca principal obiect de activitate producerea de energie electrica si termica.

Misiunea Complexului Energetic Oltenia SA este: producerea de energie electrica curata si sigura, bazata pe valorificarea cu maxima eficienta a potentialului de lignit din Oltenia, cu rol de a asigura securitatea energetica a Romaniei.

Activitățile principale ale Complexului Energetic Oltenia S.A. sunt: producerea energiei electrice si termice pe baza de lignit, extractia si prepararea lignitului.

II.2. Informații despre contextul care a determinat această achiziție

Produsele solicitate vor fi utilizate pentru inlocuirea produselor defecte/ cu functionare deficitara dindotarea birourilor functionale din Sucursala Electrocentrale Craiova II.

II.3. Informații despre beneficiile anticipate de beneficiar

Asigurarea functionarii corespunzatoare a activitatilor specifice din Sucursala Electrocentrale Craiova II.

II.4. Alte inițiative/proiecte/programe asociate cu această achiziție

Nu este cazul.

II.5. Cadrul general al sectorului în care entitatea contractantă își desfășoară activitatea

S. Complexul Energetic Oltenia S.A. este un producator de carbune si energie din sectorul de servicii energetice din Romania.

Politica S.Complexului Energetic Oltenia S.A. este: sa devina un operator principal in plan regional, prin valorificarea cu maxima eficienta a rezervelor de lignit, in producerea energiei electrice si termice pe baza de lignit.

Institutiile si sistemele care opereaza in acest sector: Ministerul Energiei, Departamentul pentru Energie, Autoritatea Nationala de Reglementare in Domeniul Energiei, Agentia Nationala pentru Resurse Minerale, Dispecerul Energetic National, Sistemul Energetic National-Transelectrica s.a.

II.6. Factori interesați și rolul acestora

S.Complexul Energetic Oltenia S.A. aduce o crestere substantiala a nivelului de trai in regiunea Oltenia, motiv pentru care factorii politici, sociali, economici (atat la nivel local, cat si la nivel national) contribuie la indeplinirea obiectivului activitatii companiei.

SOCIETATEA COMPLEXUL ENERGETIC OLTENIA S.A.			
	CAIET DE SARCINI pentru achiziția de produse		COD: F02-PAD-TSC-001
			REVIZIA:0 pag. 2/6

III.DESCRIERE PRODUSE SOLICITATE

Produsele solicitate sunt echipamente specifice circuitelor IT.

III.1. Descriere situatie actuală la nivelul beneficiarului

La aceasta data exista un numar mare de monitoare defecte (nu se mai aprind) , (culoare predominant verde/mov), necesitand inlocuirea cat mai rapida.

Neachizitionarea la timp a monitoarelor solicitate, utilizate in scopul realizarii corespunzatoare a activitatilor poate duce la blocarea acestora.

III.2. Obiectivul general la care contribuie furnizarea produselor

Asigurarea functionarii fara intreruperi a activitatilor specifice din Sucursala Electrocentrale Craiova II, pentru indeplinirea programelor angajate de energie electrica si termica.

III.3. Obiectivul specific la care contribuie furnizarea produselor

Achizitia produselor solicitate permite repararea la timp a tehnicii de calcul si automatizare in vederea functionarii corespunzatoare a activitatilor energetice.

III.4. Produse solicitate și operațiuni cu titlu accesoriu necesar a fi realizate

Va fi atribuit un contract de furnizare produse.

III.4.1. Produse solicitate

Denumire produs: Monitoare						
Cantitate	Unitate de măsură	Loc de livrare	Data de livrare solicitată	Specificații tehnice SAU cerințe funcționale minime	Specificații tehnice SAU cerințe funcționale extinse	Durată minimă garanție
1	2	3	4	5	6	7
11	buc.	Sucursala Electrocentrale Craiova II, cu sediul în municipiul Craiova, str. Bariera Vâlcii, nr. 195, cod 200716, județul Dolj,	maxim 30 zile de la data înregistrării contractului	Monitor LED tip TN ASUS 21,5", Full HD, VGD, Negru VP228DE (sau echivalent) Diagonala : 21,5 inch Tehnologie display: TN Tip rezoluție: Full HD Rezoluție optima: 1920 X 1080 Tip iluminare fundal: Led Aspect imagine: 16:09 Format ecran: Wide Luminozitate: 200 cd/m² Timp de raspuns: 5 ms Contrast dinamic: 100000000:1 Dimensiune punct: 0.248 mm Rata de refresh (orizontala): 30-83kHz Rata de refresh (maximala): 60Hz Numar culori: 16.7 milioane Porturi video: 1 x VGA Gama: Home &Office		Minim 24luni de la data receptiei

III.4.1.1. Denumire produse

Monitoare.

III.4.1.2. Cantitate

Conform Anexa nr. 1.

III.4.1.3. Loc de livrare

Sucursala Electrocentrale Craiova II, cu sediul în municipiul Craiova, str. Bariera Vâlcii, nr. 195, cod 200716, județul Dolj, România, Telefon: 40 372 511 521, Fax: 40 372 511 549.

SOCIETATEA COMPLEXUL ENERGETIC OLTENIA S.A.			
	CAIET DE SARCINI pentru achiziția de produse	COD: F02-PAD-TSC-001	
		REVIZIA:0	pag. 3/6

Furnizorul este responsabil pentru livrarea produselor în termenul solicitat și se consideră că a luat în considerare toate dificultățile pe care le-ar putea întâmpina în acest sens și nu va invoca niciun motiv de întârziere sau costuri suplimentare.

III.4.1.4. Specificații tehnice / cerințe funcționale minime/extinse

Conform tabelsubcapitolul III.4.1.

Specificatiile tehnice care indică o anumită origine, sursă, producție, un procedeu special, o marcă de fabrică sau de comerț, un brevet de invenție, o licență de fabricație sunt menționate doar cu scopul de a identifica cu ușurință tipul de produs din punct de vedere conceptual și funcțional. Aceste specificații vor fi considerate ca având mențiunea de „sau echivalent”, iar ofertantul are obligația de a demonstra echivalența produselor oferite cu cele solicitate în prezentul caiet de sarcini.

III.4.2. Disponibilitate

Nu este cazul.

III.5. Extensibilitate/Modernizare

III.5.1. Garanții

~~Termenul minim de garanție este de 24 luni de la data recepției.~~

Termenul de intervenție pentru constatarea neconcordanțelor/neconformităților apărute în termenul de garanție este de 2 zile de la constatare.

Termenul de remediere pentru produsul la care au apărut neconformități în perioada de garanție, este de maxim 7 zile de la constatare.

Termenul de înlocuire a produsului defect aflat în termen de garanție este de maxim 10 zile de la constatare.

Produsul care în perioada de garanție îl înlocuiește pe cel necorespunzător, beneficiază de o nouă perioadă de garanție care începe de la data înlocuirii produsului.

III.5.2. Livrare, ambalare, etichetare, marcare, depozitare, transport și asigurare pe durata transportului

III.5.2.1. Cerințe privind livrarea

La livrare, produsele vor fi însoțite de următoarele documente:

- declarație de conformitate în copie conformă cu originalul din partea ofertantului sau a distribuitorului autorizat al acestuia;
- certificat garanție; certificat de calitate;
- aviz de însoțire a mărfii, care va cuprinde denumirea produselor, unitatea de măsură și cantitatea.

Termenul de livrare este 30 zile de la data înregistrării contractului.

Persoana de contact la punctul de livrare este domnul Marius Popescu.

III.5.2.2. Cerințe privind ambalarea

Furnizorul are obligația de a ambala produsele corespunzător pentru ca acestea să facă față, fără limitare, la manipularea dură din timpul transportului, tranzitului și expunerii la temperaturi extreme, la soare și la precipitații care ar putea să apară în timpul transportului și depozitării în aer liber, în așa fel încât să ajungă în bună stare la destinația finală – Sucursala Electrocentrale Craiova II.

Toate materialele de ambalare a produselor, precum și toate materialele necesare protecției rămân în proprietatea beneficiarului ca deșeuri.

III.5.2.3. Cerințe privind etichetarea și marcarea

Produsele vor fi marcate (ștanțate) și vor avea aplicat distinct și vizibil marcajul CE, numele producătorului sau marca comercială; tipul, anul de fabricație, caracteristici tehnice, informații pentru montaj.

Denumirea și tipul produselor vor fi marcate și inscripționate astfel încât să se permită identificarea fără echivoc a acestuia.

SOCIETATEA COMPLEXUL ENERGETIC OLTENIA S.A.			
	CAIET DE SARCINI pentru achiziția de produse	COD: F02-PAD-TSC-001	
		REVIZIA:0	pag. 4/6

III.5.2.4. Cerințe privind depozitarea

Nu este cazul.

III.5.2.5. Cerințe privind transportul și asigurarea pe durata transportului

Transportul și toate costurile asociate sunt în sarcina exclusivă a furnizorului. Produsele vor fi asigurate împotriva pierderii sau deteriorării intervenite pe parcursul transportului și cauzate de orice factor extern.

III.5.3. Operațiuni cu titlu accesoriu

Nu este cazul.

III.5.4. Mediul în care este operat produsul

Produsele vor fi puse în opera în cadrul sistemelor de automatizare aferente instalațiilor energetice.

Acestea funcționează în condiții de temperatură în limitele a $0 \div +250^{\circ}\text{C}$, în ansamblu cu alte echipamente.

III.5.5. Constrângeri privind locația unde se va efectua livrarea/instalarea

Nu este cazul.

III.6. Atribuțiile și responsabilitățile Părților

Obligațiile principale ale furnizorului:

- 1.- Furnizorul se obligă să furnizeze produsele, conform termenului de livrare din contract.
- 2.- Furnizorul se obligă să furnizeze produsele la standardele și/sau performanțele prezentate în propunerea tehnică și a caietului de sarcini.
- 3.- Furnizorul se obligă să despăgubească Entitatea contractantă împotriva oricărui:
 - i) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu produsele achiziționate; și
 - ii) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea caietului de sarcini întocmit de către beneficiar.

Obligațiile principale ale entității contractante:

- 1.- Entitatea contractantă se obligă să achiziționeze, respectiv să cumpere și să plătească prețul convenit în prezentul contract.
- 2.- Beneficiarul se obligă să recepționeze produsele în termenele convenite de la livrarea acestora.

IV. DOCUMENTAȚII CE TREBUIE FURNIZATE BENEFICIARULUI

Furnizorul are obligația de a furniza beneficiarului fișele tehnice ale produselor în limba română.

V. RECEPȚII

Recepția produselor se face la sediul Sucursalei Electrocentrale Craiova II de către comisia de recepție, în baza documentelor și documentațiilor precizate la subcapitolul III.5.2.1., cap. IV. și a facturii.

Se va întocmi NRCD – nota de recepție și constatare diferite, în termen maxim de 2 zile lucrătoare de la primirea produselor.

Pentru produse cu defecțiuni ascunse sau care prezintă neconformități calitative și cantitative, reclamarea de către beneficiar va fi făcută în termen de două zile de la data constatării neconformităților.

Delegatul furnizorului se va prezenta pentru constatarea deficiențelor în termen de două zile de la primirea comunicării.

Furnizorul are următoarele obligații:

- Să stabilească, la depistarea unei neconformități de către beneficiar, la recepție în termen de 48 de ore, soluția pentru remediere și termenul pentru aplicarea acesteia (maxim 7 zile).
 - Să suporte costurile generate de încercările efectuate după eliminarea neconformităților.
- Beneficiarul nu solicită prezența unui reprezentant al furnizorului la recepția produselor

SOCIETATEA COMPLEXUL ENERGETIC OLTENIA S.A.		
	CAIET DE SARCINI pentru achiziția de produse	COD: F02-PAD-TSC-001
		REVIZIA:0 pag. 5/6

VI. MODALITĂȚI ȘI CONDIȚII DE PLATĂ

Plata produselor livrate se face în lei în baza facturilor emise de furnizor și acceptate de către beneficiar, prin virament bancar sau compensare.

Plățile se fac în termen de 60 de zile calendaristice de la data recepției, conform prevederilor Legii nr. 72/2013.

Facturile emise de furnizor vor conține datele de identificare complete și legal stabilite, inclusiv contul și banca pentru fiecare parte.

Facturarea contravalorii produselor și serviciilor se va face către **SOCIETATEA COMPLEXUL ENERGETIC OLTENIA S.A.**, societate administrată în sistem dualist, cu sediul în municipiul Târgu Jiu, Strada Alexandru Ioan Cuza, nr. 5, Județul Gorj, având C.U.I./C.I.F. RO 30267310, înregistrată în Registrul Comerțului de pe lângă Tribunalul Gorj sub nr. J18/311/31.05.2012, cont virament RO59 RZBR 0000 0600 1465 2248 deschis la Raiffeisen Bank, Sucursala Târgu Jiu, punct de lucru Sucursala Electrocentrale Craiova II – Localitatea Craiova, strada Bariera Valcii nr. 195, județul Dolj (sediul beneficiarului).

Pe factură, sub rubrica “cumpărător”, se va menționa beneficiarul.

~~Entitatea contractantă nu se angajează sub nici o formă la plăți în avans.~~

VII. CADRUL LEGAL CARE GUVERNEAZĂ RELAȚIA DINTRE BENEFICIAR ȘI FURNIZOR (inclusiv în domeniile mediului, social și al relațiilor de muncă)

Cadrul legal este reprezentat de : Legea nr.99/2016 privind achizițiile sectoriale, Hotărârea Guvernului nr. 394/2016 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a prevederilor referitoare la atribuirea contractului sectorial/acordului cadru din Legea nr.99/2016 privind achizițiile sectoriale, Legea nr. 101/2016 privind remediile și caile de atac în materie de atribuire a contractelor de achiziție publică, a contractelor sectoriale și a contractelor de concesiune de lucrări și concesiune de servicii, precum și pentru organizarea și funcționarea Consiliului National de Soluționare a Contestatiilor.

a) Legislație românească/europeană care reglementează execuția/punerea pe piață/exploatarea/eliminarea produsului solicitat.

- Execuția și/sau livrarea produselor se va face într-un sistem de management al calității certificat conform ISO 9001:2015, de un organism acreditat, sau echivalent.
- Ordonanța Guvernului nr. 20/2010, cu modificările aduse prin următoarele acte: Ordonanța Guvernului nr. 8/2012; Legea nr. 50/2015, privind stabilirea unor măsuri pentru aplicarea unitară a legislației Uniunii Europene care armonizează condițiile de comercializare a produselor.
- Legea nr. 449/2003, cu modificările și completările ulterioare, privind vânzarea produselor și garanțiile asociate acestora.
- Legea nr. 240/2004, cu modificările aduse prin Legea nr. 76/2012, privind răspunderea producătorilor pentru pagubele generate de produsele cu defecte.

b) Standarde care reglementează operații/tehnologii/marcaje, autorizare personal emitere de documente în vederea execuției/livrării produsului solicitat.

- SR EN ISO 17050 - 1 /2010 - Evaluarea conformității. Declarația de conformitate dată de furnizor. Partea 1. Cerințe generale, sau echivalent;
- SR EN ISO 17050 - 2/2005 - Evaluarea conformității. Declarația de conformitate dată de furnizor. Partea 2. Documentație suport, sau echivalent.

VIII. MANAGEMENTUL/GESTIONAREA CONTRACTULUI ȘI ACTIVITĂȚII DE RAPORTARE ÎN CADRUL CONTRACTULUI

Partile contractante au obligația de a numi și de a-și comunica reciproc, în cel mai scurt timp de la semnarea și înregistrarea contractului, numele persoanelor specializate/responsabililor de contract, pentru a facilita buna derulare și rezolvare, în timp util, a tuturor problemelor impuse în

SOCIETATEA COMPLEXUL ENERGETIC OLTENIA S.A.			
	CAIET DE SARCINI pentru achiziția de produse		COD: F02-PAD-TSC-001
			REVIZIA: 0 pag. 6/6

VIII.1. Riscuri

Nu este cazul.

IX. CERINȚE PRIVIND PREZENTAREA PROPUNERII TEHNICE ȘI FINANCIARE

IX.1. Cerințe privind prezentarea propunerii tehnice

Propunerea tehnică va fi întocmită în limba română.

Propunerea tehnică va fi întocmită urmărind structura de conținut și cerințele din prezentul caiet de sarcini, astfel încât aceasta să respecte în totalitate cerințele prevăzute în acesta. Cerințele și specificațiile tehnice din caietul de sarcini vor fi tratate ca fiind cerințe minimale.

Propunerea tehnica va contine codul si producatorul produselor oferate, termenul de garanție si termenul de livrare.

Se vor prezenta fisele tehnice (traduse în limba română) pentru produsele oferate.

Toate documentele justificative vor fi certificate de ofertant prin semnare.

Ofertantul trebuie să facă dovada că furnizarea produselor se realizează într-un sistem de management al calității, certificat de către un organism acreditat, pentru domeniul de activitate din sfera produselor oferate, în conformitate cu standardul SR EN ISO 9001 ediția 2015, sau echivalent.

În cazul în care ofertantul care depune ofertă nu a avut acces la un certificat de calitate astfel cum este solicitat mai sus sau nu are posibilitatea de a-l obține în termenele stabilite, din motive care nu îi sunt imputabile, acesta va prezenta orice alte probe sau dovezi care să confirme asigurarea unui nivel corespunzător al calității, echivalent cu cel solicitat.

Ofertantul va depune Anexa nr. 1, fără valori financiare și Anexa nr. 2 completând tabelele din formularul anexat la caietul de sarcini.

IX.2. Cerințe privind prezentarea propunerii financiare

Propunerea financiara va fi întocmită în limba română.

Moneda de referinta este „leul”.

Se va completa Anexa nr. 1 la caietul de sarcini, precizandu-se pretul unitar lei/u.m. (cu doua zecimale) si valoarea totala in lei fara TVA. In pretul unitar vor fi incluse toate cheltuielile aferente.

X. DISPOZIȚII FINALE

Furnizorul isi asuma responsabilitatea respectarii cu strictete a legislatiei:

- OUG nr. 195/2005 cu completarile si modificarile ulterioare, privind protectia mediului;
- Legea nr. 319/2006 cu completarile si modificarile ulterioare, privind securitatea si sanatatea in munca;
- Legea nr. 307/2006 cu completarile si modificarile ulterioare, privind apararea impotriva incendiilor.

XI. ANEXE

Anexa nr. 1- Lista denumire/cantitati.

Anexa nr. 2 – Formular propunere tehnica.

	Funcția	Prenume, nume	Semnătura	Data semnării
Aprobat	Director	Ștefan DINCĂ		12.12.2019
Vizat	Director Tehnic	Florin DIDĂ		12.12.19
Verificat	Sef Birou IT	Daniela BARAITARU		12.12.2019
Elaborat	Inginer Serviciul Electrotehnic și Automatizări	Adriana PETRIA		12.12.2019

Sucursala Electrocentrale Craiova II
 Serviciul Electrotehnic si Automatizari

Anexa nr. 1

Lista de specificații tehnice/ denumire / cantități

Achizitie “ Monitoare ”

Nr. Crt.	Denumire produs /Caracteristici tehnice/Producator /Cod de referinta (sau echivalent)	U.M.	Necesar	Pret unitar lei (fara TVA)	Valoare lei (fara TVA)
1	Monitor LED tip TN ASUS 21,5 ", Full HD, VGD, Negru VP228DE (sau echivalent) Diagonala : 21,5 inch Tehnologie display: TN Tip rezolutie: Full HD Rezolutie optima: 1920 X 1080 Tip iluminare fundal: Led Aspect imagine: 16:09 Format ecran: Wide Luminozitate: 200 cd/m² Timp de raspuns: 5 ms Contrast dinamic: 100000000:1 Dimensiune punct: 0.248 mm Rata de refresh (orizontala): 30-83kHz Rata de refresh (maximala): 60Hz Numar culori: 16.7 milioane Porturi video: 1 x VGA Gama: Home &Office	buc	11		
TOTAL lei fara TVA					

Birou IT - Daniela Baraitaru

Serviciu Electrotehnic si Automatizari - Adriana Petria

Formular propunere tehnică

Nr. crt.	Specificații	Cerință		
		solicitată prin caietul de sarcini	ofertată	poziția/locul unde se regăsește în ofertă (fișe/cataloge/desene etc)
0	1	2	3	4
1	Denumire	Monitoare		
2	Unitate de măsură	buc		
3	Cantitate	11		
4	Specificații tehnice/cerințe funcționale minime	Monitor LED tip TN ASUS 21,5 ", Full HD, VGD, Negru VP228DE (sau echivalent) Diagonala : 21,5 inch Tehnologie display: TN Tip rezoluție: Full HD Rezoluție optima: 1920 X 1080 Tip iluminare fundal: Led Aspect imagine: 16:09 Format ecran: Wide Luminozitate: 200 cd/m² Timp de raspuns: 5 ms Contrast dinamic: 100000000:1 Dimensiune punct: 0.248 mm Rata de refresh (orizontala): 30-83kHz Rata de refresh (maximala): 60Hz Numar culori: 16.7 milioane Porturi video: 1 x VGA Gama: Home &Office		
5	Specificații tehnice/cerințe funcționale extinse			
6	Durată minimă garanție	Minim 24 luni de la data recepției.		
7	Loc de livrare	Sucursala Electrocentrale Craiova II, cu sediul în municipiul Craiova, str. Bariera Vâlcii, nr. 195, cod 200716, județul Dolj.		
8	Termen/dată de livrare	Termenul de livrare este 30 zile de la data înregistrării contractului.		
9	Cerințe privind ambalarea	Furnizorul are obligația de a ambala produsele corespunzător pentru ca acestea să facă față, fără limitare, la manipularea dură din timpul transportului, tranzitului și expunerii la temperaturi extreme, la soare și la precipitații care ar putea să apară în timpul transportului și depozitării în aer liber, în așa fel încât să ajungă în bună stare la destinația finală – Sucursala Electrocentrale Craiova II.		
10	Cerințe privind etichetarea și marcarea	Produsele vor fi marcate (ștanțate) și vor avea aplicat distinct și vizibil marcajul CE, numele		

		producătorului sau marca comercială; tipul, anul de fabricație, caracteristici tehnice, informații pentru montaj. Denumirea și tipul produselor vor fi marcate și inscripționate astfel încât să se permită identificarea fără echivoc a acestuia		
11	Cerințe privind depozitarea	Nu este cazul		
12	Cerințe privind transportul și asigurarea	Transportul și toate costurile asociate sunt în sarcina exclusivă a furnizorului. Produsele vor fi asigurate împotriva pierderii sau deteriorării intervenite pe parcursul transportului și cauzate de orice factor extern		
13	Documente și Documentații furnizate odată cu produsele	Conform subcap.III.5.2.1. și cap.IV.		

Furnizor,
(denumire, semnatura)